

УДК 372.881.111.1

К ВОПРОСУ ОТРАЖЕНИЯ КРАЕВЕДЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА В УЧЕБНИКЕ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Ю.Л. Вторушина

Магнитогорский государственный технический
университет им. Г.И. Носова, Магнитогорск

В статье рассматривается использование краеведческих материалов в процессе обучения иностранным языкам. Автор полагает, что реализация регионального компонента способствует решению практических и воспитательных задач обучения. Краеведческие материалы должны быть представлены в виде отдельного учебного пособия.

***Ключевые слова:** краеведческие материалы, региональный компонент, обучение иностранным языкам, учебник.*

В настоящее время в методике преподавания иностранных языков и культур большое внимание уделяется организации диалога культур на уроке иностранного языка. Традиционно в учебниках иностранного языка достаточно широко представлена культура стран изучаемого языка. Это вполне оправданно и соответствует принципам социокультурного подхода, предполагающего, что овладение иностранным языком невозможно без одновременного изучения национальной культуры, воплощенной в языковых единицах и определяющей речевое поведение носителей языка [Сафонова 2014; Песина 2013]. Знания подобного рода необходимы обучающимся для адекватного взаимопонимания в процессе межкультурного общения на основе создания общего значения [Елизарова 2005: 9]. Однако «доминирование в процессе обучения иностранным языкам в средней школе иноязычной культуры может сослужить плохую службу изучающим иностранный язык – они неизбежно окажутся неинтересными собеседниками для потенциальных зарубежных партнеров по общению» [Барышников 2002: 32]. При взаимодействии с представителями других культур обучающимся с большой долей вероятности придется не только демонстрировать знание чужой культуры, но и представлять родную культуру. При этом родная культура может включать как знания о стране, столице, крупных городах, знаменитых людях, так и знания о так называемой малой родине – родном крае, городе и его окрестностях и т.д. В связи с этим особую актуальность приобретают вопросы реализации регионального компонента на уроке английского языка, отражения краеведческого материала в учебно-методических материалах.

Для того чтобы уверенно представлять свою культуру на иностранном языке обучающийся должен владеть знаниями краеведческого характера и языковыми средствами их выражения. Что касается содержательной стороны общения, то мы полагаем, что на уроке иностранного языка несколько затруднительно полностью обеспечить учащихся системой краеведческих

знаний из разных областей. В первую очередь в этом вопросе следует активно опираться на межпредметные связи, а также знания и личный опыт учащихся. Знания краеведческого характера учащиеся получают на уроках по географии, истории, литературе и других предметах. В Челябинской области, например, в учебном процессе используются уникальные учебники, специально разработанные коллективами ученых для общеобразовательных учреждений данной области и отдельно города Магнитогорска [Абрамзон 2013; Макарова 2013, 2014]. Это позволяет на уроке иностранного языка опираться на знания учащихся, полученные на родном языке, и сосредоточиться на овладении языковыми средствами для их выражения. В то же время не следует забывать, что краеведческие материалы на английском языке должны быть интересны учащимся, вызывать желание обсуждать их, а для этого они должны содержать неизвестные факты, новую информацию, неизвестную учащимся.

Мотивировать учащихся возможно также используя интересные формы работы на уроке и дома. В частности, в методической литературе в качестве формы организации учебного процесса предлагают использовать метод проектов: междпредметные проекты, ролевые игровые проекты и международные [Сороковых 2007: 64-67]. Большая часть работы в рамках проекта происходит во внеаудиторное время, поэтому остаются нерешенными вопросы создания учебного пособия, которое бы реализовывало региональный компонент содержания обучения и обеспечивало бы учебный материал для работы непосредственно на уроке иностранного языка.

Решение данной проблемы мы видим в создании отдельного учебного пособия, посвященного конкретному региону, области, городу и т.д. При написании подобного учебного пособия необходимо придерживаться ряда принципов, которые позволят разработать эффективные задания, направленные на решение практических, образовательных, развивающих и воспитательных целей обучения. Нами была предпринята попытка написать учебное пособие для учащихся старших классов для реализации регионального компонента в процессе обучения английскому языку. При выборе тем общения мы учитывали их соответствие возрастным особенностям и интересам учащихся. Темы отражают такие сферы общения, как повседневно-бытовую, социокультурную и общественную.

Что касается практических задач (развитие практических умений общения на иностранном языке), то для их решения в пособии разработаны как языковые, так и речевые упражнения. Ряд заданий носит проблемный характер, в том числе и культурно-поискового характера, направленные на развитие и воспитание личности учащихся. Мы считаем, что предмет «Иностранный язык» имеет большой потенциал для воспитания учащихся в процессе обучения всем видам речевой деятельности и разным языковым аспектам [Вторушина 2014]. В данном случае на материале краеведческого характера можно воспитывать такие важные качества личности, как патриотизм, гор-

дость за свою Родину, иными словами, это способствует развитию национально-культурной идентичности обучающихся [Вторушина 2016, 2017].

В качестве примера можно привести следующие задания. Например, все учащиеся знают, что звезда мирового хоккея Евгений Малкин родился в Магнитогорске и стал знаменитым, играя за магнитогорскую хоккейную команду «Металлург». Занятия хоккеем очень популярны у детей всех возрастов в городе, а также такие зимние виды спорта, как горные лыжи, сноубординг, катание на коньках и другие. Этому способствуют и географическое расположение города, и климатические особенности, и социокультурные (спортивные традиции). Изучая тему спорт, обучающиеся знакомятся с биографией знаменитого земляка, обсуждают, что помогло ему стать профессионалом, сравнивают свои спортивные увлечения. Также они составляют рекламные проспекты для иностранных гостей, приезжающих на горнолыжные курорты, расположенные в окрестностях города. По нашим наблюдениям, такие задания способствуют воспитанию гордости за свой город, его жителей, трудолюбию и целеустремленности, учат верить в свои силы.

Таким образом, в учебном процессе следует использовать краеведческие материалы для более эффективного формирования навыков и умений межкультурного общения, а также воспитания и развития обучающихся. Данные материалы могут быть представлены в виде отдельного учебного пособия, дополняющего основной учебник и отражающего особенности конкретного региона.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абрамзон М.Г. Краеведение (9-11 класс): учебник для общеобразовательных учреждений Челябинской области / М.Г. Абрамзон [и др.] / Под ред. М.Г. Абрамзона, М.Н. Потемкиной. – Челябинск: Абрис, 2013.
2. Барышников Н.В. Параметры обучения межкультурной коммуникации в средней школе / Н.В. Барышников // Иностранные языки в школе. – 2002. – № 2. – С. 28-32.
3. Вторушина Ю.Л. К вопросу о воспитании патриотизма у школьников на уроке иностранного языка / Ю.Л. Вторушина, А.И. Карабашева // Actualscience. – 2017. – Т. 3. – № 1. – С. 39-40.
4. Вторушина Ю.Л. Формирование культурной идентичности студентов в процессе обучения иностранным языкам / Ю.Л. Вторушина, И.А. Песин // Научные труды Sworld. – 2016. – Т. 4. – № 44. – С. 34-38.
5. Вторушина Ю.Л. Развитие личности обучающегося в процессе обучения иноязычной лексике / Ю.Л. Вторушина, П.А. Кирякова // Современная наука. Новые перспективы: Сборник научных докладов. Sp. z o.o. «Diamond trading tour». – Warszawa, 2014. – С. 54-56.
6. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам / Г.В. Елизарова. – СПб.: КАРО, 2005. – 352 с.
7. Макарова Н.Н. Краеведение. Магнитогорск. 9-11 класс: методическое пособие для учителей по проектированию учебного предмета «История» с учетом национальных, региональных и этнокультурных особенностей общеобразовательных организаций города Магнитогорска Челябинской области / Н.Н. Макарова [и др.]. – Челябинск: Абрис, 2014. – 116 с.

8. Макарова Н.Н. Краеведение. Магнитогорск. 9-11 класс: рабочая тетрадь для общеобразовательных учреждений Челябинской области / / Н.Н. Макарова [и др.]. – Челябинск: Абрис, 2014. – 96 с.
9. Песина С.А. Языковая компетенция современного специалиста / С.А. Песина, Л.Г. Юсупова, Е.А. Морозов // Языки, литература и культура в полилингвальном пространстве: Сб. мат-лов Международн. научно-практ. конф. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2013. – С. 68-74.
10. Сафонова В.В. Социокультурный подход: основные социально-педагогические и методические положения / В.В. Сафонова // Иностранные языки в школе. – 2014. – № 11. – С. 2-13.
11. Сороковых Г.В. Региональный компонент культуры как составляющая содержания обучения иностранному языку / Г.В. Сороковых, О.В. Давыдова // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 1. – С. 63-69.

ON THE PROBLEM OF REPRESENTING LOCAL LORE MATERIALS IN THE TEXTBOOK OF A FOREIGN LANGUAGE

Yu.L. Vtorushina

Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk

The article deals with the problem of using local lore materials in teaching foreign languages. The author claims that including regional component enhances foreign language acquisition and helps to bring up students. The local lore materials should be arranged into a separate teaching aid.

Key words: *local lore materials, regional component, teaching foreign languages, textbook.*

Об авторе:

ВТОРУШИНА Юлиана Леонидовна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка, Магнитогорского государственного технического университета им. Г.И. Носова», *e-mail:* julievtorushina@mail.ru

УДК 811.111:378.147

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (на материале английского языка)

Т.В. Градская

Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова, Нижний Новгород

В статье акцентируется значимость лингвокультурологического аспекта обучения студентов языкового вуза иностранному языку. Развитие умения студентов общаться на изучаемом ими языке чрезвычайно важно для успешного осуществления межкультурной коммуникации, partici-